

Основною перевагою застосування он-лайн перекладачів у перекладі текстів ІТ сфери є спрощення та пришвидшення перекладацької діяльності за рахунок автоматизації перекладацьких процесів. Комп'ютерні ресурси запрограмовані на виконання заданих алгоритмів. Он-лайн перекладачі містять розроблені людьми міжмовні алгоритми для перекладу комплексу слів з однієї мови на іншу з використанням словників і правил граматики [1]. Однак переклад – це не просто перетворення слів з однієї мови на іншу. Це більш складний процес. Тому кінцевим творцем перекладу повинен бути перекладач, який застосовує власні лінгвістичні та спеціальні знання, вміння, компетентності для максимального досягнення адекватності перекладу спеціальних інформаційно-комунікаційних термінів.

Список використаних джерел та літератури

1. Андрієвська Е.М. Сучасна електронна лексикографія в роботі перекладача: французька мова. Навчальний посібник у 2-х част. К.: КНУ імені Тараса Шевченка, 2016. 135 с.

2. Сергійчук В.В., Жаборинська І.В. Алгоритм машинного перекладу текстових даних на основі онлайн-сервісів веб-браузерів. Збірник тез IV Науково-практична конференція молодих вчених і студентів «Інтелектуальні комп'ютерні системи та мережі», Тернопіль, 02 червня 2021 р. с. 28.

Махенько Ярослав,

*здобувач другого (магістерського) рівня вищої освіти
фізико-математичного факультету*

Стельмашенко Яніна,

*здобувачка другого (магістерського) рівня вищої освіти
фізико-математичного факультету*

*Науковий керівник: **Кривонос Олександр,***

кандидат педагогічних наук, доцент,

доцент кафедри комп'ютерних наук та інформаційних технологій,

Житомирський державний університет імені Івана Франка,

м. Житомир, Україна

СТРУКТУРА ШКІЛЬНОГО КУРСУ ІНФОРМАТИКИ В СТАРШИХ КЛАСАХ

Шкільний курс інформатики в старшій школі побудований з метою продовження формування у учнів інформаційної культури і грамотності. Оскільки інформатика в 10-11 класах є продовженням шкільного курсу, який вивчався раніше, учні, у процесі навчання, мають розширити знання з деяких тем, що вивчались в молодшій та середній школах, а також засвоїти нові знання, що допоможуть у формуванні інформаційної культури та базової компетентності у інформаційно-комунікаційних технологіях.

Проте, оскільки шкільний курс може формуватись по різному (учні починають вчити інформатику в 2, або в 5 класі), у старшій школі з'являється розгалуження у рівнях навчання: у профільному рівні діти поглиблено вивчають

Секція 1. Інформаційно-комунікаційні технології в освіті та науці

деякі теми, та захоплюють більше тем, у рівні стандарту, відповідно, теми вивчаються на базовому рівні.

Рівень стандарту, за навчальним планом, розрахований на 105 годин, при цьому 35 з них складає модуль, що є обов'язковим для вивчення, а решта годин займає вибіркового блок з переліком тем, які учні можуть обрати за власними вподобаннями.

Аналізуючи навчальну програму, можна виділити основні завдання (рис.1):

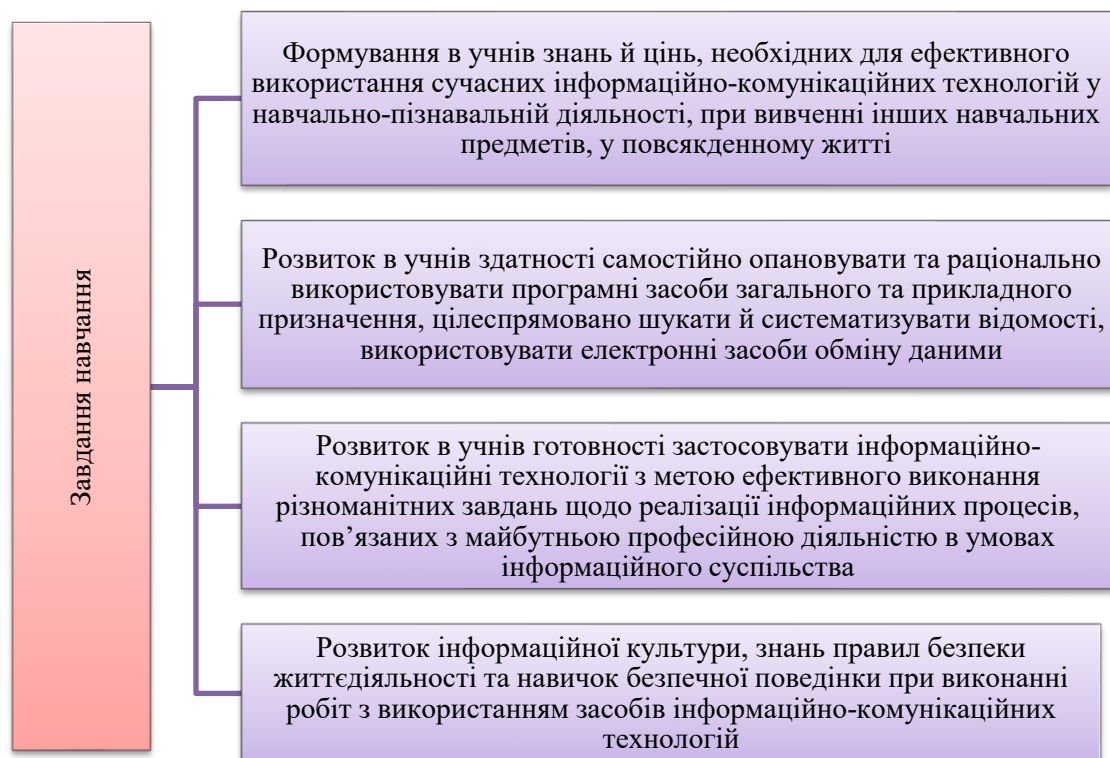


Рис. 1. Завдання навчання інформатики в старшій школі

Програма для старшої школи єдина на 10 і 11 клас, вона складається з базового та вибіркового модулів. Основний модуль включає кілька обов'язкових тем, що розраховані на 35 годин, завдяки вивченню яких у учнів формуються предметні та ключові компетентності використання ІКТ на рівні визначеному чинним Державним стандартом базової і повної загальної середньої освіти[Помилка! Джерело посилання не знайдено.]. Модуль включає в собі такі загальні теми, як:

- «Інформаційні технології в суспільстві» – передбачає розгляд тем пов'язаних з інформацією, інформаційними технологіями, безпеки в інтернеті, інтернет-маркетинг та інтернет-банкінг, штучний інтелект тощо.

- «Моделі і моделювання. Аналіз та візуалізація даних» – включає вивчення комп'ютерного моделювання, інфографіки, розв'язання задач та рівнянь тощо.

- «Системи керування базами даних» - вивчається поняття бази даних та СБД, її функції та можливості.

- «Мультимедійні та гіпертекстові документи» – тема пов'язана з технологіями опрацювання мультимедійних даних, поняттям гіпертекстового документа та можливостями роботи з ним.

В свою чергу вибірковий модуль учитель добирає в залежності від багатьох факторів (профіль навчального закладу, запити, індивідуальні інтереси і здібності учнів, регіональні особливості, матеріально-технічної бази школи та можливість використовувати те, чи інше програмне забезпечення).

Профільний рівень. Порівняно з програмою рівня стандарту, у профільних класах за мету ставиться не лише розвинути загальне розуміння ІКТ та сформувати комп'ютерну грамотність. За мету ставиться навчити більш розширеним процесам :

- розвинути логічне, аналітичне мислення, а також основні види розумової діяльності, вміння використовувати індукцію, дедукцію, аналіз, синтез, робити висновки та узагальнення;

- розвинути теоретичну базу, що відноситься до процесів перетворення, передавання та використання інформації;

- розвинути вміння розв'язувати задачі різної складності за допомогою ІКТ;

- підготувати учнів до олімпіад, конкурсів, науково-дослідницьких робіт тощо;

- вивчення інформатики на творчому рівні;

- створити зв'язки між інформатикою та іншими предметами, що є у учнів [2].

Вчителям, які навчають дітей по програмі профільного рівня рекомендується використовувати різноманітні форми організації навчання для більш ефективного навчання, що дозволить мотивувати учнів та зацікавлювати у навчальному процесі.

Основною відмінністю від стандартного рівня є те, що в профільному вчитель самостійно визначає кількість навчальних годин на вивчення тем, а також їх порядок. Це є великою перевагою, адже завдяки цьому можна орієнтуватись на профіль закладу освіти, підлаштовуватись під учнів, проте зміст робочої програми змінювати не можна (рис. 1.5).

10 клас

- Мова програмування та структури даних
- Сучасні інформаційні технології
- Аналіз та візуалізація даних
- Графіка/мультимедіа
- Електронні публікації

11 клас

- Базы даних
- Алгоритми
- Веб-технології
- Парадигми та технології програмування

Рис. 2. Перелік тем основних розділів для профільного рівня

Після аналізу стає зрозуміло, що вибірккові блоки більше пов'язані з графічною частиною інформатики, або з даними чи документами, а блоку, який буде пов'язаний з програмуванням практично немає, тому можна зробити висновок, що учні, що навчались за рівнем стандарту у 10-11 класах, після закінчення школи не можуть знати якусь мову програмування або розв'язувати складні завдання, які ставлять перед собою починаючі розробники/програмісти.

Список використаних джерел та літератури

1. Навчальна програма рівня стандарту для 10-11 класів з інформатики, веб-сайт. URL: <https://mon.gov.ua/ua/osvita/zagalna-serednya-osvita/navchalni-programi/navchalni-programi-dlya-10-11-klasiv> (дата звернення: 01.11.2022).
2. Навчальна програма профільного рівня для 10-11 класів з інформатики, веб-сайт. URL: <https://mon.gov.ua/ua/osvita/zagalna-serednya-osvita/navchalni-programi/navchalni-programi-dlya-10-11-klasiv> (дата звернення: 01.11.2022).

*Мінгальова Юлія,
асистент кафедри комп'ютерних наук та інформаційних технологій,
Житомирський державний університет імені Івана Франка,
м. Житомир, Україна*

ЗАСОБИ ІКТ В ШКІЛЬНОМУ КУРСІ НАВЧАЛЬНОГО ПРЕДМЕТУ «ІНФОРМАТИКА»

Основний зміст навчального предмету «Інформатика» в закладах загальної середньої освіти (ЗЗСО), визначається в освітніх програмах, адже це єдиний комплекс освітніх компонентів, спланованих і організованих ЗЗСО для досягнення учнями результатів навчання. Основою для розроблення освітньої програми є Державний стандарт загальної середньої освіти відповідного рівня. Педагогічна рада закладу освіти схвалює освітні програми, складені на їхній основі навчальні плани та розроблені вчителями навчальні програми предметів, що затверджуються керівником ЗЗСО. Виокремити засоби інформаційно-комунікаційних технологій (ІКТ), що передбачає виконання завдань навчального предмету «Інформатика», можна проаналізувавши нормативних документів, такі як типові освітні програми для 1–2 та 3–4 класів розроблені під керівництвом О. Я. Савченко [1; 2] та Р. Б. Шияна [3; 4]; програми з інформатики для загальноосвітніх закладів 5–9 класів підготовленої у 2015–2016 рр. робочою групою у складі: М. І. Жалдак, Ю. В. Горошко, О. В. Коршунова, Б. В. Кудренко, Н. В. Морзе, Є. В. Мотурнак, Т. В. Нанаєва, Г. О. Проценко, Й. Я. Ривкінд, В. В. Шакотько, І. О. Завадський, В. В. Лапінський, А. В. Паньков, навчальної програми з інформатики для учнів 5–9 класів (2017 рік) склад робочої групи з оновлення: І. О. Завадський, О. В. Пасічник, Н. А. Саражинська, О. О. Богатирьов, Л. В. Булигіна, Г. Ю. Громко, О. Б. Коротка, Б. В. Кудренко, В. В. Лапінський, Л. В. Палюшок, Л. М. Федор [14]; навчальних програм для 5–9 класів (Державний стандарт базової і повної загальної середньої освіти, 2011 рік) Інформатика (початок вивчення з 2 класу), Інформатика (початок вивчення з 5 класу) [15]; модельних навчальних програм для 5–6 класів Нової української